



**PAYÀS, Gertrudis**  
**Universidad Católica de Temuco (Chile)**

GERTRUDIS PAYÀS es Doctora en Estudios de Traducción por la Universidad de Ottawa (Canadá). Se desempeña en la Universidad Católica de Temuco (Chile). Es miembro del Núcleo de Estudios Interétnicos e Interculturales de la misma universidad, y del Grupo de Investigación “Alfaqueque” de la Universidad de Salamanca (España). Sus líneas de investigación son la historia de la traducción y la interpretación en América Latina. Entre sus publicaciones se cuentan: *El revés del tapiz. Traducción y discurso de identidad en la Nueva España* (2010) y *Los parlamentos hispano-mapuches, 1593-1803. Textos Fundamentales* (2018); y en coautoría, los artículos: “La palabra ‘parlamento’ y su equivalente en mapudungun en los ámbitos colonial y republicano. Un estudio sobre fuentes chilenas bilingües y de traducción” (2015), “Ambrosio O’Higgins y los parlamentos hispano-mapuches, 1771-1803: política indígena, escritura administrativa y mediación lingüístico-cultural en la época borbónica chilena” (2015), “Circulaciones intertextuales del Arte de Febrés a ambos lados de los Andes” (2015), “‘Tan verídica como patriota’: La pugna sobre traducción entre Rodolfo Lenz y Manuel Manquilef” (2015).

REDE LATINO-AMERICANA DE ESTUDOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

RELAETI

RED LATINOAMERICANA DE ESTUDIOS DE LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN